

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 60 (1922)  
**Heft:** 52

**Artikel:** La lettra ao bon Dieu  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-217651>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 03.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité

LAUSANNE et dans ses agences

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## A NOS LECTEURS !

A nos lecteurs et, bien entendu, à nos aimables lectrices ! Nous voici arrivés ensemble au bout de l'année. Ah ! là, il n'y a pas de différence : femmes et hommes, jeunes et vieux, vifs et mous, alertes et impotents, malades et bien-portants, pressés et non pressés, tristes et joyeux, tous franchissent en même temps, à la même minute le seuil de l'an nouveau. C'est l'égalité parfaite, une touchante unanimité.

Eh ! bien, le Conteur, qui n'a point trop mal passé l'année et traversé la dernière grève — il n'a pas manqué un numéro — envoie à tous un sincère souhait. Que vos vœux s'accomplissent ! Pour nous, notre vœu le plus cher est que tous les abonnés restent fidèles au Conteur et lui en amènent d'autres. La maison n'est pas bien grande, mais il y a toujours de la place pour les bons amis. Soyez les bienvenus et bonne année !

La Rédaction.



## LE NOUVEL-AN AU BON VIEUX TEMPS

APPELLERONS-NOUS les Nouvel-An défunts ? les maisons assiégées de petits chanteurs :

Dé bounan, se vo pllié.  
Venez, petits et grands  
Nous écouter en passant !  
Les prières et les vœux  
Que nous faisons à notre Dieu.  
Pour notre santé  
Et prospérité !

C'est pour eux que les femmes, dans les vastes cuisines, mêlaient, suivant des recettes cabalistiques, le beurre blond et la farine odorante, au sucre fin et au citron aromatique. La brassée de fagots poussée dans les braises crépitait soudain en feu d'artifice et bientôt dans une buée affriolante les bricquets, les gaufres et les crêpes se dressaient en buissons d'or sur les vastes plats de faïence et les « merveilles » givrées tordaient leurs nœuds enchevêtrés dans les corbeilles de vannier.

C'est aux sons d'un violon aux cordes détendues ou d'un tambour voilé que les jeunes gens du Vully s'en allaient quêter dans les villages. Existe-t-elle encore quelque part chez nous, la bizarre coutume de l'enterrement de St-Sylvestre ? Toute la folle jeunesse partait en procession : flambeaux, fanfare burlesque, porte-flambeaux vêtus de blanc et coiffés de cônes de papier blanc déambulaient le long des routes. St-Sylvestre, mort, porté par douze nègres, était précédé du grand-prêtre, orné de la tiare, vêtu d'une tunique rouge, de l'étoile blanche et du pectoral du Sacrifice. Les enfants

de chœur tendaient avec componction les cierges allumés et des cornes parfumées. Les prêtres revêtaient soutane et tricorne. A chaque station le grand-prêtre psalmodiait en un mode plaintif l'appel à Sylvestre. « Mort ! Mort ! T'en iras-tu ? » Les nègres secouaient la dépouille de l'an mort et les médecins se consultaient, tandis que hurlaient les pleureuses. La cérémonie s'achevait sur des strophes étranges, venues sans doute des bas-fonds du moyen-âge, et que toute la suite et les assistants répétaient en chœur. Le chercheur patient qui ressaisirait le fil et remonterait jusqu'à la première maille de cette pratique symbolique retrouverait à l'origine, on peut l'avancer presque à coup sûr, un de ces « mystères », fleurs de la verve et du mysticisme populaires dont nos ancêtres illustraient leurs solennités.

Moins pittoresque — et moins anodine aussi — était la malicieuse habitude des malins gaillards de quelques-unes de nos petites villes. Le lendemain de l'An, costumés et grimés, ils parcouraient les rues en bandes tumultueuses, passant en revue les faiblesses, les travers d'esprit d'un chacun, mimant les ridicules et mettant à une rude épreuve quiconque prêtait le flanc à la satire. Le lendemain, un bal plein d'entraîn apaisait les rancunes et j'aime à croire que les filles molestées trouvaient moyen de se venger : nos grand'mères avaient de l'esprit et des plus piquants, car il était fait de bon sens.

Ainsi passent les coutumes comme les hommes.



## LA LETTRA AO BON DIEU

GUELIN — Pierro Guelin, lo valet à Djan Guelin que l'avai z'u éta dein l'étranzzi — étai on pouiro coo que demorâve pè lo fond dâo Dzorât. On lo reincontrâve adî avouè son gilet à mandze, sè choquo à botte et son boune de lanna à moutset. L'avai onna repêtassâie de bouibo asse pouiro que l'èta pè. L'étâi tot justo que Guelin pouâve lào bailli dâo pan quasû à lào fam, mâ faillâi que ti lè dzo fourne sè travaux et pas moyen de quartettâ.

Guelin l'a bo et bin falîu parti po lè caserne po fère on camp, et tandu cè teimps la fenna restâve tota soletta po gagnî et repaître lè petit Guelet que l'âtant vorace su lo pan quemet dâi crebilliète aprî lè dzenelhie.

La première demêindez que Guelin l'étâi pè sè caserne l'avai oïu on tant biau pridzo que lo menistre l'avai fè et iò sè desâi que fallâi jamè ronnâ et sè décoradzî, que lo bon Dieu étâi adî quie po no z'ajdhî et bailli dâo pan âi pouïre dzein et que n'einvouyive jamè lo tchevri sein lo bosson po lo nourri, et que n'è pas po rein qu'on l'appelâve lo bon Dieu po ne pas lo resseimblîâ à clli que dâi z'Allemand tandu la guerra. Lo pouïro Guelin étâi tot dzoïâo d'avâi cein oïu, li que l'avâi son mouï de gringalet pè l'otto, et de rupère, que, aprî lo pridzo, sè décide à écrire asse bin

âo bon Dieu, por cein que lo menistre avâi de : « Demandez et vous recevrez. » Va dan à la pous-ta et l'atsite onna carta postala po l'étranzzi et lâi écrit dessu dinse :

Lozena, pè lè Caserne, âo teimps qu'on trè lè truffie.

Monsu lo bon Dieu,

Vo z'allâ mè trovâ bin n'ardi de vo z'écrire clli papâ, mâ monsu lo menistre no z'a de que vo n'ira pas de gêne. Faut que vo dièssô que l'è on mouï de boutte pè l'ottô et que ma fenna, la Méry, l'è remè dein la musiqua. Faut dâo 'pan po tota cllia cassibraille. Stâo dzo, su pè lè caserne et gâgno rein d'erzeint. L'è por cein que se vo pouâvi m'ein vouyî on beliet de ceint franc, la Méry sarâ bin conteinta.

Vo faut bin n'estiassâ et ein bin vo remacheint et vo saluo bin, monsu lo bon Dieu.

Pierro Guelin de la Dou dâo Nâo.

P. S. — Vo cougnâssô prâo : l'è vu voutron potré su onna vilhie Biblîa. Voz'ant photographiî quand vo dèvesâvi à Moïse vè lo bosson. P. G.

Adan, l'écrit l'adresse asse bin que pouâve :

Ao bon Dieu,

âo Ciè,

(Tot ein levè.)

et bete la carta à la boîte...

Quand lo poustelion trovâve cllia letra, s'è peinsâ : Quemet diâllio la faut-ve fère arrevâ ? et va trovâ monsu lo directeu dâi pouste que cougnâi tot et que l'è 'na tant bravâ dzein. Sè peinsâ que lo meillâo étâi de bailli la letra âi z'officié.

N'a pas manquâ. Clliau monsu lè z'officié sè sant de : « No vein lâi djuvî lo tor à clli l'ami Pierro Guelin. » Et io ie fèrant onna colletta permi leu, iò que l'ant z'u cinquantâ franc. L'ant adan einvouyî on mandat à Guelin, quemet se cein ve einvouyî on mandat à Guelin, quand se cein ve gnâi dâo bon Dieu.

L'è Pierro Guelin que l'a étâ dzoïâo de reçâdre clli beliet et de lière cein que sè desâi su lo mandat : « Lo bon Dieu no z'a einvouyî çosse po lo vo bailli. » Et l'avant écrit dèso : « Lè z'officié de la Caserna. »

Pierro Guelin l'einvouyâ clli l'erzeint à sa fenna que lâi repond onna letra que sè desâi que justameint ve gnâi de bouiba et que l'êtâi père on coup dè pllie.

Adan Guelin sè peinsè que pouâve bin écrire oncora on iâdzo âo bon Dieu, ratsite oncora onna carta postala po l'étranzzi, et écrit :

Re per lè caserne, oncora âo teimps dâi truffie.

Monsu lo bon Dieu,

Vo remacho bin po cein que vo m'âi einvouyî, mâ du ma derrâre letra, lâi a dâo novi. La Méry que l'êtâ dein la musiqua lâi è rein mè : l'a bouiba l'autra né. On pucheint valottet, que mè dil, que sarâ quemet lè z'autro que baillera dâo fî à retordre âo regent. Se dâi coup vo pouâvi mè fère oncora on beliet de ceint franc, sarè rido benaise. Pllie vito et mi, ein vo baillaint bin lo bondzo.

Pierro Guelin, de la Dou dâo Nâo.

P. S. — Se vo m'einvouyî on mandat, lo fédè pas passâ pè lè caserne quemet l'autro iâdzo. Cllîâo çâion d'officié m'ant robâ la maïti et ne m'ant rein. reinvouyî que cinquanta franc.

Marc à Louis du Conteur.